

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣殿
To the Minister of Justice

写真

Photo

40mm x 30mm

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍・地域 米国 2 生年月日 1990年1月1日
3 氏名 NYUKAN JAMES
4 性別 男 5 配偶者の有無 有
6 職業 会社経営者 7 本国における居住地 米国〇〇州
8 住居地 〇〇県〇〇市〇〇町1-2-3 〇〇アパート101号室
9 電話番号 〇〇〇-△△△△-×××× 携帯電話番号 △△△-××××-〇〇〇〇
10 旅券(1)番号 AB〇〇〇〇〇〇 (2)有効期限 20××年××月××日
11 現に有する在留資格 経営・管理 在留期間 3年
12 在留カード番号 AB〇〇〇〇〇〇〇〇CD
13 希望する在留期間 5年
14 更新の理由 (例)株式会社〇〇を経営するため。
15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。) ※交通違反等による処分を含む。
16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹・祖父母・叔(伯)父(母)・兄弟姉妹)の有無

15 犯罪を理由とする処分を受けたことがある場合には、罪名及び処分内容等を具体的に記載してください。

Table with 7 columns: 続柄, 氏名, 生年月日, 国籍・地域, 同居の有無, 勤務先名称・通学先名称, 在留カード番号. Row 1: 兄, NYUKAN DANIEL, 19××/××/××, 米国, 有, 株式会社△△, EF〇〇〇〇〇〇〇GH.

※ 3)について、有効な旅券を所持する場合は、旅券の身分事項ページのとおりに記載してください。
Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.
16)については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は、「在日親族」のみ記載してください。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。
Note: Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)
(注) 申請書に事実と反する記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。
Note: In case of to be found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.

For applicant, part 2 M ("Highly Skilled Professional(i)(c)" / "Highly Skilled Professional(ii)" (only in cases of change of status) / "Business Manager")

17 勤務先 ※ (2)及び(3)については、主たる勤務場所の所在地及び電話番号を記載すること。  
Place of employment For sub-items (2) and (3), give the address and telephone number of your principal place of employment.

(1)名称 株式会社〇〇 支店・事業所名 本社  
Name Name of branch

(2)所在地 〇〇県〇〇市〇〇町1-1-1 (3)電話番号 ×××-〇〇〇〇-△△△△  
Address Telephone No.

18 最終学歴 Education (last school or institution)

(1)  本邦  外国  
Japan foreign country

(2)  大学院(博士)  大学院(修士)  大学  短期大学  専門学校  
Doctor Bachelor Junior college College of technology  
 高等学校  中学校  その他( )  
Senior high school Junior high school Others

(3)学校名 〇〇大学 (4)卒業年月日 20×× 年 ×× 月 ×× 日  
Name of school Date of graduation Year Month Day

19 専攻・専門分野 Major field of study

(18で大学院(博士)～短期大学の場合) (Check one of the followings when your answer to the question 18 is from doctor to junior college)

法学  経済学  政治学  商学  経営学  文学  
Law Economics Politics Commercial science Business administration Literature  
 語学  社会学  歴史学  心理学  教育学  芸術学  
Linguistics Sociology History Psychology Education Science of art  
 その他人文・社会科学( )  理学  化学  工学  
Others(cultural / social science) Science Chemistry Engineering  
 農学  水産学  薬学  医学  歯学  
Agriculture Fisheries Pharmacy Medicine Dentistry  
 その他自然科学( )  体育学  その他( )  
Others(natural science) Sports science Others

(18で専門学校の場合) (Check one of the followings when your answer to the question 18 is college of technology)

工業  農業  医療・衛生  教育・社会福祉  法律  
Engineering Agriculture Medical services / Hygienics Education / Social Welfare Law  
 商業実務  服飾・家政  文化・教養  その他( )  
Practical Commercial Business Dress design / Home economics Culture / Education Others

20 事業の経営又は管理についての実務経験年数 10 年  
Experiences of operating or managing the business Year(s)

項番18で大学院、大学又は短期大学を選択した場合に記載してください。

項番18で専門学校を選択した場合に記載してください。

21 職歴 (外国におけるものを含む) Work experience (including those in a foreign country)

入社		退社		勤務先名称 Place of employment	入社		退社		勤務先名称 Place of employment
年 Year	月 Month	年 Year	月 Month		年 Year	月 Month	年 Year	月 Month	
2015	4	2018	3	〇〇Corp.					
2018	4	2025	××	××Ltd.					
20××	××			株式会社〇〇					

22 法定代理人(親権者、未成年被後見人又は成年被後見人)による申請の場合は記載してください。

22 代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of application by a legal representative)

(1)氏名 NYUKAN JAMES (2)本人との関係 申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日  
Name Relationship with the applicant

(3)住所 〇〇県〇〇市〇〇町〇〇番〇〇  
Address

電話番号 〇〇-〇〇〇〇-〇〇〇〇 携帯電話番号 〇〇-〇〇〇〇-〇〇〇〇  
Telephone No. Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。I certify that the above information is true and correct.  
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 NYUKAN JAMES 20×× 年 ×× 月 ×× 日  
Signature of applicant (legal representative) / Date of preparation of the application form Year Month Day

申請人(法定代理人による申請の場合は法定代理人)の方が署名(手書き)してください。

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。  
申請書作成年月日は申請人(法定代理人)が自署すること。  
Attention In cases where descriptions have changed after the application form is submitted, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign it. The date of preparation of the application form must be the date when the applicant (legal representative) signs it.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1)氏名 〇〇〇〇 (2)住所 〇〇県〇〇市〇〇町〇〇番〇〇  
Name Address

(3)所属機関等(親族等については、本人との関係) 〇〇株式会社 電話番号 〇〇-〇〇〇〇-〇〇〇〇  
Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant) Telephone No.

申請取次者による申請の場合に記載してください。

For organization, part 1 M ("Highly Skilled Professional(i)(c)" / "Highly Skilled Professional(ii)" (only in cases of change of status) / "Business Manager")

1 経営を行い又は管理に従事する外国人の氏名及び在留カード番号  
Name and residence card number of foreign national who is to engage in management of business  
(1)氏名 **NYUKAN JAMES** (2)在留カード番号 **AB00000000CD**

2 契約の形態 Form of contract  
 雇用 Employment  委任 Delegation  請負 Contract agreement  その他( **経営者** ) Others

3 勤務先 Place of employment  
※(1),(3),(4),(6),(10)及び(11)については、主に勤務させる場所について記載すること。  
For sub-items (1),(3),(4),(6),(10) and (11), fill in the information of principal place of employment where foreign national is to work.  
※非営利法人の場合は(7)~(9)の記載は不要。 In cases of a nonprofit corporation, you are not required to fill in sub-items (7) to (9).

(1)名称 Name **株式会社〇〇** (2)法人番号(13桁) Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 1 2 3

(3)支店・事業所名 Name of branch **本社**

(4)雇用保険適用事業所番号(11桁)※非該当事業所は記入省略  
Employment insurance application office number (11 digits) \*If not applicable, it should be omitted.  
1 2 3 4 - 5 6 7 8 9 0 - 1

(5)業種 Business type  
○主たる業種を別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)  
Select the main business type from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (select only one) **34**  
○他に業種があれば別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)  
If there are another other business types, select from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (multiple answers possible) **なし**  
(注意) Attention 別紙「業種一覧」の1~45,47から選択してください。 Please select from 1 to 45 and 47 on the attached "a list of business type."

(6)所在地 Address **〇〇県〇〇市〇〇町1-1-1** 電話番号 Telephone No. **×××-〇〇〇〇-△△△△**

(7)申請に係る事業の用に供される財産の総額  
Total value of the assets used for the business for which the application is made **××××××××** 円  
(7のうち資本金の額又は出資の総額) **××××××××** 円  
(Total amount of capital or investment included in (7))  
(7のうち申請人の投資額) **××××××××** 円  
(Amount of investment made by the applicant included in (7))

(8)年間売上高(直近年度) **××××××××** 円 (9)法人税納付額 **××××××××** 円  
Annual sales (latest year) Amount of corporate income tax

(10)常勤従業員数 **20** 名  
Number of full-time employees  
(うち日本人, 特別永住者又は「永住者」, 「日本人の配偶者等」, 「永住者の配偶者等」若しくは「定住者」の在留資格を有する者) **15** 名  
(Number of Japanese, Special Permanent Resident or foreign nationals who have the status of residence "Permanent Resident", "Spouse or Child of Japanese National", "Spouse or Child of Permanent Resident" and "Long Term Resident" among all full-time employees.)

(11)高度に自立して日本語を理解し, 使用することができる水準以上の能力を有している経営者又は常勤従業員の有無  
Executives or full-time employees who have Japanese skills that at least enable them to understand and use the language in a highly independent manner  
(申請人が申請に係る事業の経営を行い又は管理に従事する時において, 本邦に居住することとしているものに限る。)  
(Limited to those who are living in Japan when the applicant is engaging in the operation or management of business)  
 有 (内容: **日本人の常勤職員**)  無  
Yes (Details: ) / No

4 職種 Occupation  
○主たる職種を別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)  
Select the main type of work from the attached sheet "a list of occupation", and fill in the number (select only one) **4 主たる職種を別紙「職種一覧」の1, 2, 999から選択し, 番号を記載してください。** **1**  
○他に職種があれば別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)  
If there is any other kind of work, select from "a list of occupation", and fill in the number (more than one answer may be selected) **なし**  
(注意) Attention 別紙「職種一覧」の1~2,999から選択してください。 Please select from 1 to 2 and 999 on the attached "a list of occupation."

5 活動内容詳細 Details of activities  
**(例)株式会社〇〇の経営**

6 就労予定期間 (申請人が管理者の場合にのみ記載)  
Period of work (Only fill in this section if the applicant is an administrator)  
 定めなし Non-fixed  定めあり Fixed (期間) (年) (月)  
Period Year Month **6 申請人が管理者の場合に記載してください。**

7 給与・報酬(税引き前の支払額) ※ 各種手当(通勤・住宅・扶養等)・実費弁償の性格を有するものを除く。  
Salary/Reward (amount of payment before taxes) Excludes various types of allowances (commuting, housing, dependents, etc.) and personal expenses.  
**××××××** 円 (  年額  月額 )  
Yen Annual Monthly

8 職務上の地位(役職名) **代表取締役**  
Position(Title)

9 事業所の状況 Office  
(1)面積 **300** m<sup>2</sup> (2)保有の形態  保有  賃貸(家賃/月) **××××××** 円  
Area Type of possession Ownership Lease (rent / month) Yen

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.  
所属機関等契約先の名称, 代表者氏名の記名/申請書作成年月日  
Name of the contracting organization such as the organization of affiliation and representative of the organization / Date of filling in this form  
**株式会社〇〇 NYUKAN JAMES** **20××** 年 **××** 月 **××** 日  
Year Month Day

注意 Attention  
申請書作成後申請までに記載内容に変更がある場合は、所属機関名及び代表者の氏名を記名してください。  
In cases where descriptions have changed after filling in the application form, you must correct the changed information.